

Porównanie tłumaczeń Daniela 11:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powstanie na jego miejsce wzgardzony,* któremu nie powierzą godności królewskiej,** lecz przyjdzie niespodziewanie*** i wymoże władzę (królewską) pochlebstwami.**** *****1)2)3)4)5)

¹⁾ Lub: nikczemnik, Antioch IV Epifanes (ok. 175-164 r. p. Chr., przez przeciwników zwany Epimanes, szaleniec).

²⁾ Władza ta należała się Demetriuszowi I Soterowi, synowi Seleukosa IV Filopatora, ale był on w niewoli rzymskiej. Antioch IV przejął władzę za sprawą przekupstwa i układów.

³⁾ Lub: (1) bez rozgłosu; (2) w czasie powodzenia.

⁴⁾ Lub: zwodniczymi obietnicami, intrygami.

⁵⁾ <x>100 15:6</x>